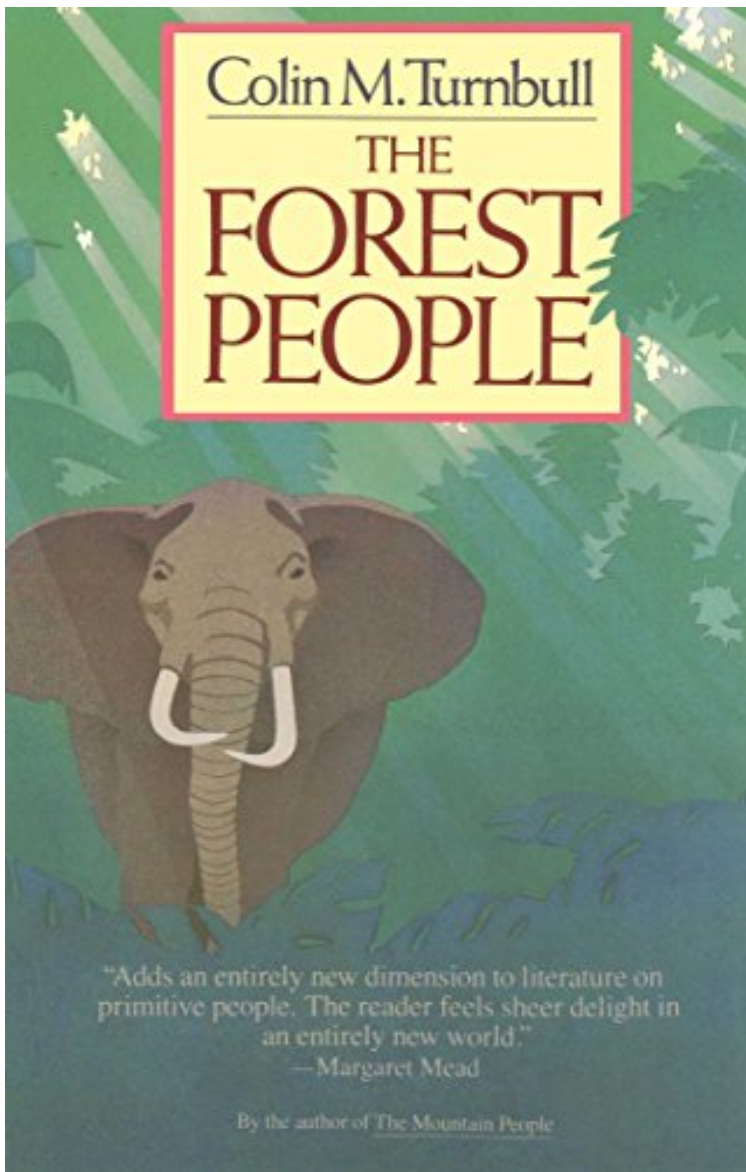


(Pdf free) File size: 41.Mb

# The Forest People (English Edition)



*Par Colin Turnbull*  
\*Download PDF | ePub | DOC |  
audiobook | ebooks

Dtails sur le produit Rang parmi les ventes : #371661 dans eBooksPubli le: 2012-12-04Sorti le: 2012-12-04Format: Ebook Kindle

(Pdf free) The Forest People (English Edition)

**Par Colin Turnbull : The Forest People (English Edition)** before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised The Forest People (English Edition):

Download

Read Online

**Description :** Description du produit The Forest People -- Colin M. Turnbull's best-selling, classic work -- describes the author's experiences while living with the BaMbuti Pygmies, not as a clinical observer, but as their friend learning their customs and sharing their daily life. Turnbull conveys the lives and feelings of the BaMbuti whose existence centers on their intense love for their forest world, which, in return for their affection and trust, provides their every need. We witness their hunting parties and nomadic camps; their love affairs and ancient ceremonies -- the molimo, in which they praise the forest as provider, protector, and deity; the elima, in which the young girls come of age; and the nkumbi circumcision rites, in which the villagers of the surrounding non-Pygmy tribes attempt to impose their culture on the Pygmies, whose forest home they dare not enter. The Forest People eloquently shows us a people who have found in the forest something that makes their life more than just living -- a life that, with all its hardships and problems and

tragedies, is a wonderful thing of happiness and joy.

Presentation de l'auteurThe bestselling, classic text on one anthropologist's incredible experience living among the African Mbuti Pygmies, and what he learned from their culture, customs, and love of life. In this bestselling book, Colin Turnbull, a British cultural anthropologist, details the incredible Mbuti pygmy people and their love of the forest, and each other. Turnbull lived among the Mbuti people for three years as an observer, not a researcher, so he offers a charming and intimate firsthand account of the people and their culture, and especially the individuals and their personalities. The Forest People is a timeless work of academic and humanitarian significance, sure to delight readers as they take a trip into a foreign culture and learn to appreciate the joys of life through the eyes of the Mbuti people.

ExtraitChapter 1The World of the ForestIn the northeast corner of the Belgian Congo, almost exactly in the middle of the map of Africa,...lies the Ituri Forest, a vast expanse of dense, damp and inhospitable-looking darkness. Here is the heart of Stanley's Dark Continent, the country he loved and hated, the scene of his ill-fated expedition to relieve Emin Pasha, an expedition costing hundreds of lives and imposing almost unbearable hardships on the survivors, who trekked across the great forest not once, but three times, losing more lives each time through fighting, sickness and desertion. Anyone who has stood in the silent emptiness of a tropical rain forest must know how Stanley and his followers felt, coming as they all did from an open country of rolling plains, of sunlight and warmth. Many people who have visited the Ituri since, and many who have lived there, feel just the same, overpowered by the heaviness of everything -- the damp air, the gigantic water-laden trees that are constantly dripping, never quite drying out between the violent storms that come with monotonous regularity, the very earth itself heavy and cloying after the slightest shower. And, above all, such people feel overpowered by the seeming silence and the age-old remoteness and loneliness of it all. But these are the feelings of outsiders, of those who do not belong to the forest. If you are of the forest it is a very different place. What seems to other people to be eternal and depressing gloom becomes a cool, restful, shady world with light filtering lazily through the tree tops that meet high overhead and shut out the direct sunlight -- the sunlight that dries up the non-forest world of the outsiders and makes it hot and dusty and dirty. Even the silence is a myth. If you have ears for them, the forest is full of sounds -- exciting, mysterious, mournful, joyful. The shrill trumpeting of an elephant, the sickening cough of a leopard (or the hundred and one sounds that can be mistaken for it), always makes your heart beat a little unevenly, telling you that you are just the slightest bit scared, or even more. At night, in the honey season, you hear a weird, long-drawn-out, soulful cry high up in the trees. It seems to go on and on, and you wonder what kind of creature can cry for so long without taking breath. The people of the forest say it is the chameleon, telling them that there is honey nearby. Scientists will tell you that chameleons are unable to make any such sound. But the forest people of faraway Ceylon also know the song of the chameleon. Then in the early morning comes the pathetic cry of the pigeon, a plaintive cooing that slides from one note down to the next until it dies away in a soft, sad, little moan. There are a multitude of sounds, but most of them are as joyful as the brightly colored birds that chase one another through the trees, singing as they go, or the chatter of the handsome black-and-white Colobus monkeys as they leap from branch to branch, watching with curiosity everything that goes on down below. And the most joyful sound of all, to me, is the sound of the voices of the forest people as they sing a lusty chorus of praise to this wonderful world of theirs -- a world that gives them everything they want. This cascade of sound echoes among the giant trees until it seems to come at you from all sides in sheer beauty and truth and goodness, full of the joy of living. But if you are an outsider from the non-forest world, I suppose this glorious song would just be another noise to grate on your nerves. The world of the forest is a closed, possessive world, hostile to all those who do not understand it. At first sight you might think it hostile to all human beings, because in every village you find the same suspicion and fear of the forest, that blank, impenetrable wall. The villagers are friendly and hospitable to strangers, offering them the best of whatever food and drink they have, and always clearing out a house where the traveler can rest in comfort and safety. But these villages are set among plantations in great clearings cut from the heart of the forest around them. It is from the plantations that the food comes, not from the forest, and for the villagers life is a constant battle to prevent their plantations from being overgrown. They speak of the world beyond the plantations as being a fearful place, full of malevolent spirits and not fit to be lived in except by animals and BaMbuti, which is what the village people call the Pygmies. The villagers, some Bantu and some Sudanic, keep to their plantations and seldom go into the forest unless it is absolutely necessary. For them it is a place of evil. They are outsiders. But the BaMbuti are the real people of the forest. Whereas the other tribes are

relatively recent arrivals, the Pygmies have been in the forest for many thousands of years. It is their world, and in return for their affection and trust it supplies them with all their needs. They do not have to cut the forest down to build plantations, for they know how to hunt the game of the region and gather the wild fruits that grow in abundance there, though hidden to outsiders. They know how to distinguish the innocent-looking itaba vine from the many others it resembles so closely, and they know how to follow it until it leads them to a cache of nutritious, sweet-tasting roots. They know the tiny sounds that tell where the bees have hidden their honey; they recognize the kind of weather that brings a multitude of different kinds of mushrooms springing to the surface; and they know what kinds of wood and leaves often disguise this food. The exact moment when termites swarm, at which they must be caught to provide an important delicacy, is a mystery to any but the people of the forest. They know the secret language that is denied all outsiders and without which life in the forest is an impossibility. The BaMbuti roam the forest at will, in small isolated bands or hunting groups. They have no fear, because for them there is no danger. For them there is little hardship, so they have no need for belief in evil spirits. For them it is a good world. The fact that they average less than four and a half feet in height is of no concern to them; their taller neighbors, who jeer at them for being so puny, are as clumsy as elephants -- another reason why they must always remain outsiders in a world where your life may depend on your ability to run swiftly and silently. And if the Pygmies are small, they are powerful and tough. How long they have lived in the forest we do not know, though it is a considered opinion that they are among the oldest inhabitants of Africa. They may well be the original inhabitants of the great tropical rain forest which stretches nearly from coast to coast. They were certainly well established there at the very beginning of historic times. The earliest recorded reference to them is not Homer's famous lines about the battle between the Pygmies and the cranes, as one might think, but a record of an expedition sent from Egypt in the Fourth Dynasty, some twenty-five hundred years before the Christian era, to discover the source of the Nile. In the tomb of the Pharaoh Nefrikare is preserved the report of his commander, Herkouf, who entered a great forest to the west of the Mountains of the Moon and discovered there a people of the trees, a tiny people who sing and dance to their god, a dance such as had never been seen before. Nefrikare sent a reply ordering Herkouf to bring one of these Dancers of God back with him, giving explicit instructions as to how he should be treated and cared for so that no harm would come to him. Unfortunately that is where the story ends, though later records show that the Egyptians had become relatively familiar with the Pygmies, who were evidently living, all those thousands of years back, just where they are living today, and leading much the same kind of life, characterized, as it still is, by dancing and singing to their god. When Homer refers to the Pygmies, in describing a battle between Greek and Trojan forces in the Iliad, he may well be relying on information from Egyptian sources, but the element of myth is already creeping in. When by their sev'ral chiefs the troops were rang'd, With noise and clamour, as a flight of birds, The men of Troy advanc'd; as when the cranes, Flying the wintry storms, send forth on high Their dissonant clamours, while o'er th'ocean stream They steer their course, and on their pinions bear Battle and death to the Pygmaean race. By Aristotle's time the Western world was evidently still more inclined to treat the Pygmies as legend, because Aristotle himself has to state categorically that their existence is no fable, as some men believe, but the truth, and that they live in the land "from which flows the Nile." Mosaics in Pompeii show that, whether the Pygmies were believed to be fable or not, the makers of the mosaics in fact knew just how they lived, even the kinds of huts they built in the forest. But from then until the turn of the present century, our knowledge of the Pygmies decreased to the point where they were thought of as mythical creatures, semi-human, flying about in tree tops, dangling by their tails, and with the power of making themselves invisible. The cartographer who drew the thirteenth-century Mappa Mundi, preserved in Hereford Cathedral, England, located the Pygmies accurately enough, but his representations show them as subhuman monsters. Evidently there was still some question as to their reality up to the seventeenth century, because the English anatomist Edward Tyson felt obliged to publish a treatise on "The Anatomy of a Pygmy compared with that of a Monkey, an Ape, and a Man." He had obtained from Africa the necessary skeletons, on which he based his conclusion that the so-called "pygmy" was, quite definitely, not human. The "pygmy" skeleton was preserved until recently in a London museum, and it was easy to see how Tyson arrived at so firm a conclusion. The skeleton was that of a chimpanzee. Portuguese explorers of the sixteenth and seventeenth centuries were responsible for many of the more extravagant accounts. It may well be that they actually did see Pygmies near the west coast of Africa, or they may have seen chimpanzees and mistaken them for Pygmies. But it is curious that they should have thought of the Pygmies as being able to make themselves invisible, and also as having the power, small as they were, to kill elephants. The

Pygmies today still kill elephants single-handed, armed only with a short-handled spear. And they blend so well with the forest foliage that you can pass right by without seeing them. As for their having tails, it is easy enough to see how this story came into being, if the Pygmies seen by the Portuguese dressed as they do today, as is more than likely. The loincloth they wear is made of the bark of a tree, softened and hammered out until it is a long slender doth, tucked between the legs and over a belt, front and back. The women particularly like to have a long piece of cloth so that it hangs clown behind, almost to the ground. They say it looks well when dancing. Some of the accounts of nineteenth-century travelers in the Congo are no less fanciful, and it was George Schweinfurth who first made known to the world, in his book *The Heart of Africa*, that Pygmies not only existed but were human. He was following in the path of the Italian explorer Miani, who a few years earlier had reached the Ituri but had died before he could return. One of the most curious of little-known stories about the Pygmies is that Miani actually sent two of them back to Italy, to the Geographic Association, which had sponsored his trip. The president of the association, Count Miniscalchi of Verona, took the two boys and educated them. Contemporary newspaper reports describe them as strolling the boulevards, arm in arm with their Italian friends, chatting in Italian. One of them even learned to play the piano. From the present Count Miniscalchi I learned that both Pygmies eventually returned to Africa, where one died and the other became a saddler in the Ethiopian army. He last heard from the latter, who must then have been an old man, just before the outbreak of World War II. Stanley describes his meetings with the Pygmies in the Ituri, but without telling us much about them, and indeed little was known beyond the actual fact of their existence until a White Father, the Reverend Paul Schebesta, set out from Vienna in the nineteen-twenties to study them. Schebesta's first trip was an over-all survey of the forest area, in which he established the fact that this was a stronghold of the pure Pygmy, as opposed to the "Pygmoid" in other parts of the equatorial belt, where there has been intermarriage with Negro tribes. In subsequent trips Schebesta gathered material which showed that these Ituri Pygmies -- whose term for themselves, BaMbuti, he adopts -- are in fact racially distinct from the Negro peoples, Bantu and Sudanic, who live around them. This fact has been confirmed by later genetic studies, up to the present. Though we cannot be sure, it seems reasonable to assume that the BaMbuti were the original inhabitants of the great tropical rain forest stretching from the west coast right across to the open savanna country of the east, on the far side of the chain of lakes that divides the Congo from East Africa. But when I read Schebesta's account of the Pygmies it just did not ring true when compared with my own experiences on my first trip to the Ituri. For instance, in one of his first books he says that the Pygmies are not great musicians, but that they sing only the simplest melodies and beat on drums and dance wild erotic dances. Even much later, after he had come to know the Pygmies better and had spent several years in the region, when he wrote his major work, running to several volumes, he devoted only a few pages to music, attributing little importance to it and dismissing it as simple and undeveloped. This could not have been further from the truth. In several other ways I felt that all was not well with Schebesta's account, particularly with his description of the relationship between Pygmies and Negroes. He gave the impression that the Pygmies were dependent on the Negroes both for food and for metal products and that there was an unbreakable hereditary relationship by which a Pygmy and all his progeny were handed down in a Negro family, from father to son, and bound to it in a form of serfdom, not only hunting but also working on plantations, cutting wood and drawing water. None of this was true of the Pygmies that I knew. But I did agree with Schebesta about the molimo (a religious festival). Although he had not seen it himself, from what he heard about it and about similar practices among other groups of Pygmies, he felt sure that it was essentially different from the practices of neighboring Negroes, however similar they might appear to be on the surface. This certainly tallied with my own experience. The general picture that emerged from his studies was that there were, living in the Ituri Forest, some 35,000 BaMbuti Pygmies, divided into three linguistic groups, speaking dialects of three major Negro languages. The Pygmies seemed to have lost their own language, due to the process of acculturation though traces remained, especially in tonal pattern. Only in the easternmost group did Schebesta feel that the language had survived to any recognizable extent. These were the Efe Pygmies who lived among the BaLese, an eastern Sudanic tribe with a not very savory reputation for cannibalism, witchcraft and sorcery. But in spite of this linguistic difference, and the fact that the Efe also differed in that they did not hunt with nets but with bow and arrow and spear, Schebesta believed that all the BaMbuti were a single cultural unit. They tended to live in small groups of from three families upward, moving around the forest from camp to camp, though always attached to some Negro village with which they traded meat for plantation products. There was no form of chieftainship, and no mechanism for maintaining law and order, and it was difficult -- from Schebesta's

account -- to see what prevented these isolated groups from falling into complete chaos. The most powerful unifying factor, it appeared, was the domination of the Pygmies by the Negroes. Schebesta cited the nkumbi initiation as an example of the way Negroes forced the BaMbuti to accept their authority and that of their tribal lore. Remembering what I had seen, living in an initiation camp, I could not accept this point of view at all. Yet it was one shared by others, some of whom had lived in the area for years. The explanation was simple enough, and it was not that either one of us was right and the other wrong. Whereas Father Schebesta had always had to work through Negroes, and largely in Negro villages, I had been fortunate in being able to make direct contact with the Pygmies, and in fact had spent most of my time with them away from Negro influence. Other Europeans had also only seen the Pygmies either in Negro villages or on Negro plantations.

But I had seen enough of them both in the forest and in the village to know that they were completely different People in the two sets of circumstances. All that we knew of them to date had been based on observations made either in the villages or in the presence of Negroes. Whereas my first visit to the Ituri Forest, in 1951, had been made mainly out of curiosity, I had seen enough to make me want to return to this area for more intensive study. An ideal location was provided by a strange establishment set up on the banks of the Epulu River back in the nineteen-twenties by an American anthropologist, Patrick Putnam. He had gone there to do his field work but had liked the place and the people so much that he decided to stay. He built himself a huge mud mansion, and gradually a village grew up around him and became known as "Camp Putnam." The Pygmies treated it just as they treated any other Bantu village (the main Negro tribes nearby were the BaBira and BaNdaka, with a few Moslem BaNgwana), and used to visit it to trade their meat for plantation products. This was where I first met them. But on my second visit, in 1954, I was provided with a real opportunity for studying the relationship between the Pygmies and their village neighbors. The event was the decision of the local Negro chief to hold a tribal nkumbi initiation festival.

This is a festival in which all boys between the ages of about nine and twelve are circumcised, then set apart and kept in an initiation camp where they are taught the secrets of tribal lore, to emerge after two or three months with the privileges and responsibilities of adult status. The nkumbi is a village custom, but in areas where the practice prevails the Pygmies always send their children to be initiated along with the Negro boys.

This has been cited as an example of their dependence on the Negroes and of their lack of an indigenous culture. The Negroes take all the leading roles in the festival, and as no Pygmy belongs to the tribe, none can become a ritual specialist, so the Pygmy boys always have to depend on the Negroes for admission to an initiation, and for the subsequent instruction. An uninitiated male, Pygmy or Negro, young or old, is considered as a child -- half a man at best. Only relatives of the boys undergoing initiation are allowed to live in the camp, though any adult initiated male can visit the camp during the daytime. But it so happened that on this occasion there were no Negro boys of the right age for initiation, so the only men who could live in the camp and stay there all night were Pygmies. To go against the custom of allowing just relatives to live in the camp would have brought death and disaster. Nevertheless the Negroes went ahead with the festival because it has to be held to avoid offending the tribal ancestors. The Negro men would have liked to stay in the camp all night, as normally instruction goes on even then, the boys being allowed to sleep only for short periods.

But custom was too strong, and they had to rely on the Pygmy fathers to maintain order in the camp after dark and not allow the children to have too much sleep. The Pygmies, however, did not feel bound by the custom, as it was not theirs anyway, and they invited me to stay with them, knowing perfectly well that I would bring with me plenty of tobacco, palm wine, and other luxuries. I was, after all, they said, father of all the children, so I was entitled to stay. The Negroes protested, but there was nothing they could do. On the one hand they felt that I would be punished for my offense by their supernatural sanctions; on the other they themselves hoped to profit by my presence. At least I could be expected to share in the expenses, which otherwise they would have to bear, of initiating the eight Pygmy boys. And so I entered the camp and saw the initiation through from beginning to end. It was not a particularly comfortable time, as we got very little sleep. The Pygmy fathers were not in the least interested in staying awake simply to keep their children awake and teach them nonsensical songs, so the Negroes used to make periodic raids during the night, shouting and yelling and lashing out with whips made of thorny branches, to wake everyone up. Besides that, the camp was not very well built and the heavy rains used to soak the ground we slept on; only the boys, sleeping on their rough bed made of split logs, were dry. In the end we all used to climb up there and sit -- there was not room for everyone to lie down -- cold and miserable, waiting for the dawn to bring another daily round of exhausting singing and dancing. But at the end of it all I knew something about the Pygmies, and they knew something about me, and a bond had been made between us by all the discomforts

we had shared together as well as by all the fun. And when the initiation was over and we were off in the forest I learned still more. It was then that I knew for sure that much of what had been written about the Pygmies to date gave just about as false a picture as did the thirteenth-century cartographer who painted them as one-legged troglodytes. In the village, or in the presence of even a single Negro or European, the Pygmies behave in one way. They are submissive, almost servile, and appear to have no culture of their own. But at night in the initiation camp when the last Negro had left, or off in the forest, those same Pygmies were different people. They cast off one way of life and took on another, and from the little I saw of their forest life it was as full and satisfactory as village life seemed empty and meaningless. The Pygmies are no more perfect than any other people, and life, though kind to them, is not without hardships. But there was something about the relationship between these simple, unaffected people and their forest home that was captivating. And when the time came that I had to leave, even though we were camped back near the village, the Pygmies gathered around their fire on the eve of my departure and sang their forest songs for me; and for the first time I heard the voice of the molimo. Then I was sure that I could never rest until I had come out again, free of any obligations to stay in the village, free of any limitations of time, free simply to live and roam the forest with the BaMbuti, its people; and free to let them teach me in their own time what it was that made their life so different from that of other people. The evening before I left, before the singing started, three of the great hunters took me off into the forest. They said they wanted to be sure that I would come back again, so they thought they would make me "of the forest." There was Njoho, the killer of elephants; his close friend and distant relative, Kolongo; and Moke, an elderly Pygmy who never raised his voice, and to whom everyone listened with respect. Kolongo held my head and Njoho casually took a rusty arrow blade and cut tiny but deep vertical flits in the center of my forehead and above each eye. He then gauged out a little flesh from each slit and asked Kolongo for the medicine to put in. But Kolongo had forgotten to bring it, so while I sat on a log, not feeling very bright, Kolongo ambled off to get the medicine, and Moke wandered around cheerfully humming to himself, looking for something to eat. It began to rain, and Njoho decided that he was not going to stay and get wet, so he left. Moke was on the point of doing the same when Kolongo returned. Obviously anxious to get the whole thing over with as little ceremony as possible and return to his warm dry hut, he rubbed the black ash-paste hard into the cuts until it filled them and congealed the blood that still flowed. And there it is today, ash made from the plants of the forest, a part of the forest that is a part of the flesh, carried by every self-respecting Pygmy male. And as long as it is with me it will always call me back. The women thought it a great joke when I finally got back to camp, wet and still rather shaky. They crowded around to have a look and burst into shrieks of laughter. They said that now I was a real man with the marks of a hunter, so I would have to get married and then I would never be able to leave. Moke looked slyly at me. He had not explained that the marks had quite that significance. It was later that evening when the men were singing that I heard the molimo. By then I had learned to speak the language quite well, and I had heard them discussing whether or not to bring the molimo out; there was some opposition on the grounds that it was "a thing of the forest," and not of the village, but old Moke said it was good for me to hear it before I left, as it would surely not let me stay long away but would bring me safely back. First I heard it call out of the night from the other side of the Nepussi River, where three years earlier I had helped Pat Putnam build a dam. The dam was still there, though breached by continuous flooding. The hospital where Pat had given his life lay just beyond, now an overgrown jungle, only a few crumbling vine-covered walls left standing, the rest lost in a wilderness of undergrowth. Somewhere over there, in the darkness, the molimo now called; it sounded like someone singing but it was not a human voice. It was a deep, gentle, lowing sound, sometimes breaking off into a quiet falsetto, sometimes growling like a leopard. As the men sang their songs of praise to the forest, the molimo answered them, first on this side, then on that, moving around so swiftly and silently that it seemed to be everywhere at once. Then, still unseen, it was right beside me, not more than two feet away, on the other side of a small but thick wall of leaves. As it replied to the song of the men, who continued to sing as though nothing were happening, the sound was sad and wistful, and immensely beautiful. Several of the older men were sitting near me, and one of them, without even looking up, asked me if I wanted to see the molimo. He then continued singing as though he didn't particularly care what my reply was, but I knew that he did. I was so overcome by curiosity that I almost said "yes"; I had been fighting hard to stop myself from trying to peer through the leaves to where it was now growling away almost angrily. But I knew that Pygmy youths were not allowed to see it until they had proved themselves as hunters, as adults in Pygmy eyes, and although I now carried the marks on my forehead I still felt unqualified. So I simply said, no, I did not think I was ready to see it. The molimo gave a

great burst of song and with a wild rush swept across the camp, surrounded by a dozen youths packed so tightly together that I could see nothing, and disappeared into the forest. Those left in the camp made no comment; they just kept on with their song, and after a while the voice of the molimo, replying to them, became fainter and fainter and was finally lost in the night and in the depths of the forest from where it had come. This experience convinced me that here was something that I could do that was really worth while, and that I was not doing it justice by coming armed with cameras and recording equipment, as I had on this trip.

The Pygmies were more than curiosities to be filmed, and their music was more than a quaint sound to be put on records. They were a people who had found in the forest something that made their life more than just worth living, something that made it, with all its hardships and problems and tragedies, a wonderful thing full of joy and happiness and free of care. Copyright 1961 by Colin M. Turnbull *Revue de presse* Margaret Mead Adds an entirely new dimension to literature on primitive people. The book is constructed with great dexterity, so that the reader is carried along by the charm and movement of the narrative, almost unaware of the underpinning of arduous scientific field work that lies like bedrock below.... The reader feels sheer delight in an entirely new world. From the Foreword by Harry L. Shapiro Department of Anthropology, American Museum of Natural History The book is exceptional.... The reader can enter into... the exhilaration of participating in a culture other than his own.... Reading *The Forest People* is an unusual and satisfying experience.